

Welcome!

The Caribbean is a high priority for the BirdLife Partnership. It is home to over 560 species of bird, more than 25% of which are endemic to the region, and 56 are globally threatened. The BirdLife Caribbean Program has been running since 2000, and has focused on the

home to over 560 species of bird, more than 25% of which are endemic to the region

development of an integrated bird conservation program based firmly on the Important Bird Area (IBA) initiative. Starting initially with IBA identification and documentation, the program has quickly added site conservation actions and education/awareness activities to its portfolio.

BirdLife partners and others in the BirdLife network have recently produced a Caribbean Bird Conservation Strategy that will help focus program development activities for the next four years. During this period the aim is to "continue developing and implementing a coherent, integrated Caribbean bird

conservation program based around the Important Bird Area initiative, and thus achieve measurable conservation gain"

Significant program funding from the MacArthur Foundation, the British Birdwatching Fair and, in 2003, from the Global Environment Facility (UNEP-GEF) is enabling the BirdLife

Caribbean Program to deliver some real benefits to the birds, biodiversity and people of the Caribbean.

BirdLife partners are currently implementing program activities in Cuba, Dominican Republic, the Bahamas, Jamaica, Puerto Rico and the UK Overseas Territories. These activities include: IBA identification and documentation; site conservation action; working with community-based Site Support Groups; West Indian Whistling-duck and Wetlands Conservation program; Caribbean Endemic Bird Festival; education and awareness initiatives; and NGO capacity development.

The BirdLife Caribbean newsletter, in conjunction with the BirdLife Caribbean website, will highlight some of the activities, progress and achievements of the partners throughout the region. It forms an integral part of a broad communication strategy that aims to promote Caribbean biodiversity, highlight the threats it faces, and profile some of the BirdLife Partnership's diverse initiatives focused on conserving the most important species and habitats that remain.

¡Bienvenido!

El Caribe es una de las más altas prioridades para la red de socios de BirdLife. Esta región es hogar de más de 560 especies de aves, más del 25% de las cuales son endémicas, y 56 se encuentran globalmente amenazadas. El Programa de BirdLife en el Caribe ha estado funcionando desde el 2000, y se ha enfocado en el desarrollo de un programa integrado para la conservación de las aves, basado firmemente en el Programa de las IBAs (Áreas Importantes para la Conservación de las Aves). Comenzando con la identificación y documentación de las IBAs, el programa ha añadido prontamente acciones de conservación en sitios y actividades de educación/concientización a las actividades de su agenda.

Los socios de BirdLife y otras organizaciones de la red de BirdLife produjeron recientemente una Estrategia para la Conservación de las Aves del Caribe, que ayudará a enfocar las actividades para el desarrollo del programa para los próximos cuatro años. Durante este período el objetivo es "continuar desarrollando e

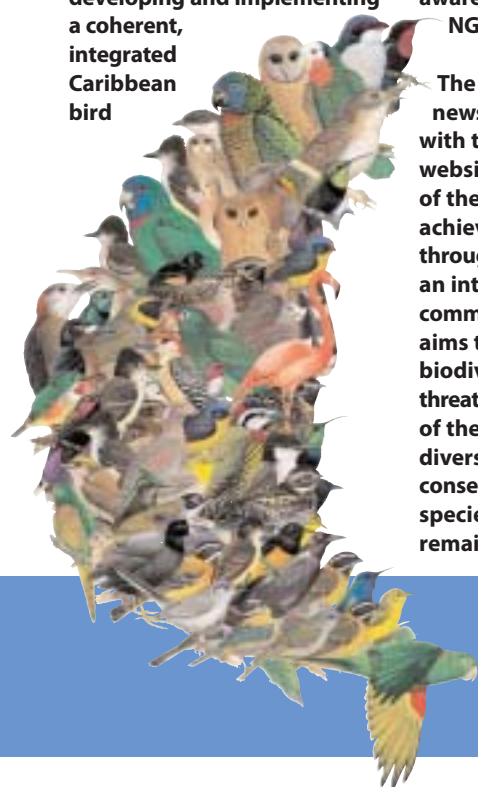
Esta región es hogar de más de 560 especies de aves, más del 25% de las cuales son endémicas

implementando un programa para la conservación de las aves del Caribe que sea coherente e integrado, basado en la iniciativa para las Áreas Importantes para la Conservación de las Aves, y así alcanzar una ganancia para la conservación cuantificable" Un financiamiento significativo de la Fundación MacArthur, la

British Birdwatching Fair, y en el 2003, del Global Environment Facility (UNEP-GEF) han permitido al Programa del Caribe entregar algunos auténticos beneficios a las aves, la biodiversidad y la gente del Caribe.

Los socios de BirdLife al presente implementan actividades del programa en Cuba, República Dominicana, Bahamas, Jamaica, Puerto Rico y los territorios de ultramar de Reino Unido. Estas actividades incluyen: identificación y documentación de las IBAs; acción para la conservación de los sitios; trabajo con los Grupos de Apoyo a Sitios centrados en la comunidad; programa de Conservación de la Chiriría y los Humedales; el Festival de las Aves Endémicas del Caribe; iniciativas de educación y concientización; y desarrollo de capacidad de las ONGs.

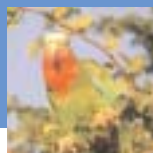
El boletín caribeño de BirdLife, en unión a la página web caribeña de BirdLife, enfatizarán algunas de las actividades, progreso y logros de los socios a través de la región. Forma una parte integral de una estrategia amplia de comunicación que intenta promover la biodiversidad del Caribe, enfatizar las amenazas que enfrenta, y destacar algunas de las diversas iniciativas del Partnership de BirdLife enfocadas en la conservación de las más importantes especies y habitats que quedan.



page 03



page 07



page 09



page 13



October
octubre
2004

No. 01

BirdLife's Caribbean Program secures US\$1 million from UNEP-GEF

El Programa del Caribe de BirdLife asegura US\$ 1 millón del UNEP-GEF

In October 2003, after 18 months of project preparation, the BirdLife Caribbean Program was awarded a Medium-sized Project grant from the United Nations Environment Programme – Global Environment Facility (UNEP-GEF). The grant amounts to US\$975,000 for an ambitious

Sustainable conservation of globally important Caribbean bird habitats: strengthening a regional network for a shared resource.

three-and-a-half year project entitled *Sustainable conservation of globally important Caribbean bird habitats: strengthening a regional network for a shared resource.*

The project is building on existing Important Bird Area (IBA) activities to deliver an exciting, integrated program that includes site conservation, environmental education and awareness, capacity development and training. It focuses activities in three

countries, Dominican Republic, the Bahamas and Jamaica, but has a significant regional component that will ensure the coherent development of the Caribbean Program through to early 2007. The GEF funding is also helping to develop existing projects run by the Society for the

Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB), such as the successful West Indian Whistling-duck and Wetlands Conservation Program and the Caribbean

Endemic Bird Festival. It will also result in concrete site conservation action in each of the three focal countries.

Communications are a key theme running through the project, and at the regional level have led to the development of a program website, an e-group and this newsletter.

En octubre del 2003, después de 18 meses de preparación del proyecto, el Programa para el Ambiente de las Naciones Unidas-Global Environment Facility (UNEP-GEF) concedió al Programa del Caribe de BirdLife un premio para un proyecto de tamaño mediano. El monto de la beca es de US\$975,000 para un ambicioso proyecto de tres años y medio llamado *Conservación Sustentable de los hábitats Caribeños de importancia global para las aves: Fortaleciendo una red regional para un recurso compartido.*

El proyecto se basa en las actividades ya existentes en las Áreas Importantes para la

Conservación Sustentable de los hábitats Caribeños de importancia global para las aves: Fortaleciendo una red regional para un recurso compartido.

Conservación de las Aves (IBAs) para conformar un programa integrado que incluye sitios de conservación, educación

ambiental y concientización, desarrollo de capacidades y entrenamiento. Este proyecto enfoca sus actividades en tres países, República Dominicana, las Bahamas y Jamaica, pero tiene un componente regional significativo, que asegurará el desarrollo coherente del Programa del Caribe hasta inicios del 2007. El financiamiento del GEF también está apoyando el desarrollo de proyectos existentes llevados a cabo por la Sociedad para el Estudio y Conservación de las Aves Caribeñas (SCSCB), como el exitoso Programa de Conservación de la Chiririría y Humedales y el Festival de Aves Endémicas del Caribe. Además,

el apoyo ha dado como resultado acciones concretas de conservación en cada uno de los tres países focales.

Las comunicaciones son un tema clave en este proyecto, y a nivel regional han producido el desarrollo de un sitio web para el programa, un grupo electrónico y este boletín.

2



The Caribbean Endemic Bird Festival

El Festival de Aves Endémicas del Caribe

The Caribbean Endemic Bird Festival is a month-long celebration (from 22 April, "Earth Day", until 22 May, "International Biodiversity Day") of the unique birds found in the Caribbean. Under the coordination of the Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB) and with support from BirdLife International, the Festival is celebrated by

The Festival pages can be accessed from <http://Caribbean.BirdLife.org>

conservation organisations throughout the region.

The annual Festival helps highlight the fact that the Caribbean islands are a global conservation priority due to

the high number of endemic plant and animal species. These unique creatures are also more threatened today than they have been at any time in recorded history.

Through a range of activities and national events, the Festival increases public awareness of the importance and value of wild birds, their habitats, biodiversity and the wider Caribbean environment. Through this, the Festival is helping build a network of people

engaged in and committed to Caribbean bird conservation.

The Caribbean Endemic Bird Festival was held for the first time in 2002 and immediately caught the imagination of

El Festival de Aves Endémicas del Caribe es una celebración de un mes de duración (desde el 22 de abril, "Día de la Tierra" hasta el 22 de mayo, "Día Internacional de la Biodiversidad") para las aves únicas del Caribe. Bajo la coordinación de la Sociedad para el Estudio y Conservación de las Aves Caribeñas (SCSCB) y con el apoyo de BirdLife International, el Festival es celebrado por organizaciones conservacionistas a través de la región.

El Festival anual ayuda a recalcar el hecho de que las islas caribeñas son una prioridad global debido al alto número de especies de plantas y animales endémicos. Estas criaturas únicas están también más amenazadas ahora, que en ninguna otra época de la historia.

A través de diversas actividades y eventos nacionales, el Festival incrementa la conciencia del público sobre la importancia y el valor de las aves silvestres, sus hábitats, biodiversidad y el ambiente caribeño. Así, el Festival está ayudando a construir una red de gente comprometida con la conservación de las aves caribeñas.

El Festival de Aves Endémicas del Caribe fue celebrado por primera vez en el 2002 e inmediatamente captó la imaginación de los grupos conservacionistas de la región. En el 2003, involucró 86 actividades diferentes involucrando a más de 7,600 personas en nueve países. Las actividades incluyeron caminatas para observar la naturaleza y las aves, charlas, arte (artesanías, pintura, etc.)



conservation groups across the region. In 2003 it comprised 86 separate activities involving over 7,600 people in nine Caribbean countries. Activities included nature/bird walks, talks, art (handicrafts, paintings etc.) exhibitions, distribution of brochures, books, posters, colouring books for children, T-shirts and CD-ROMs.

The success of the 2003 Festival convinced the British High Commission in Barbados to grant BirdLife International US\$5,000 to support the development of events in 2004. This is the first grant the Festival has received, and it facilitated the first region-wide promotion of the event (in the form of a poster), and also supported specific festival actions in three Caribbean commonwealth countries, namely Dominica, Jamaica and the Bahamas.

Previously there were no unifying materials available to promote the region-wide initiative, so the poster was an essential product to give a common identity to the various national initiatives. It was designed to portray the diversity and beauty of the Caribbean's unique bird life. Artwork from the *Birds of the West Indies* book was donated by the USFWS Winged Ambassadors Program. A total of 3,000 posters was printed,

and more than 1,800 were successfully distributed to Cayman Islands, Turks & Caicos, Montserrat, Dominica, St Vincent & the Grenadines, Jamaica, Dominican Republic, Cuba, Bermuda, Guadeloupe, St Lucia, the Bahamas, Puerto Rico.

The Festival had a web presence for the first time in 2004, with the BirdLife International website hosting a prototype Festival page that will be developed further in subsequent years. The Festival pages can be accessed from <http://Caribbean.BirdLife.org>

National activities during the 2004 Festival ranged from daily bird walks, exhibitions of



Jamaican Minister of Land and Environment receives a poster of Jamaica's endemic birds
El Ministro de la Tierra y el Ambiente de Jamaica recibe un póster de las aves endémicas de este país

paintings by local school-children, radio quizzes, public lectures and plays in celebration of the region's rich bird life, and stamp launches in St Lucia and Jamaica that depict native bird species. While the number of participants remained about the same at 8,000, over 100 different activities were held in 13 different Caribbean countries, including the three supported by the British High Commission grant.

The long-term aim is to expand the Festival to all 17 Caribbean nations, to keep raising its profile, and get more and more people involved.

exhibiciones, distribución de folletos, libros, afiches, libros para colorear para los niños, camisetas y CDs.

El éxito del Festival del 2003 convenció a la Alta Comisión Británica en Barbados para premiar a BirdLife International con US\$5,000 para apoyar el

Se puede acceder a la página del Festival a través de <http://Caribbean.BirdLife.org>

desarrollo de los eventos en el 2004. Este es el primer premio que el Festival ha recibido, y ha facilitado la primera promoción extensa del evento en la región (en la forma de un afiche), apoyando también acciones específicas en los tres países caribeños de la Mancomunidad, Dominica, Jamaica y las Bahamas.

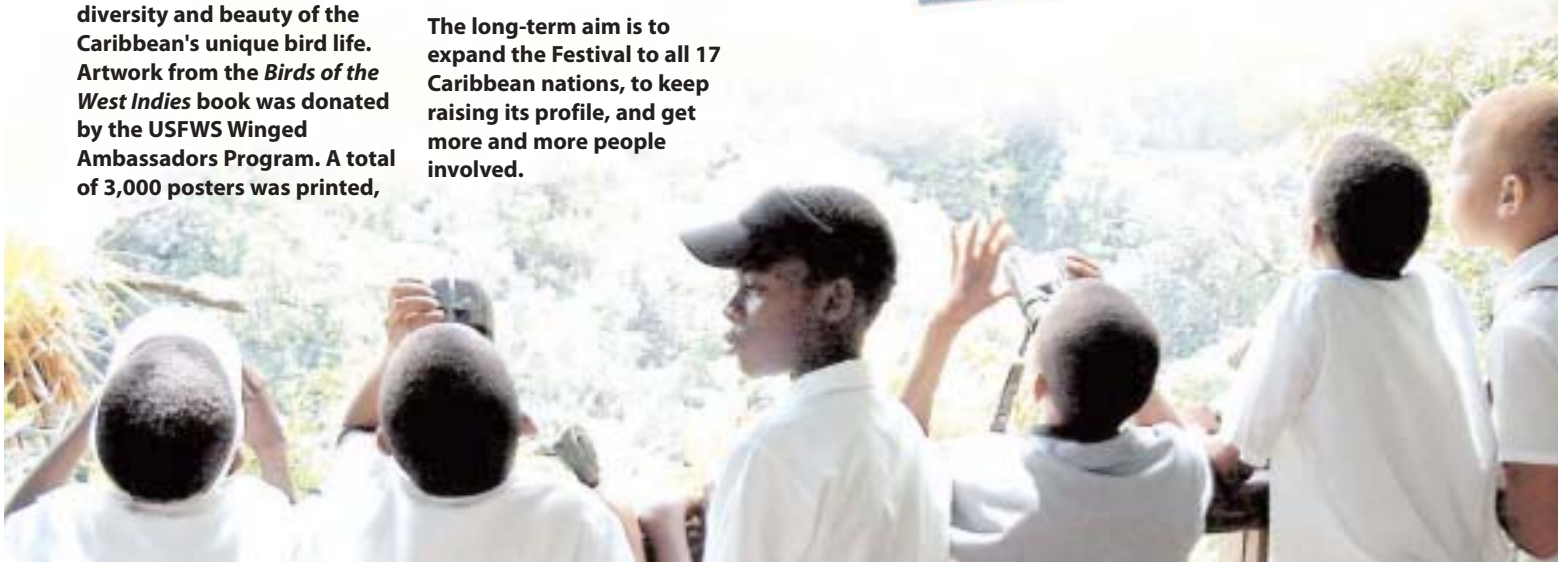
Previamente, no hubo disponible materiales de un modo unificado para promocionar esta iniciativa a nivel regional, siendo el afiche un producto esencial para dar una identidad común a las varias iniciativas nacionales. Éste fue diseñado para retratar la belleza y diversidad de la ornitofauna única del Caribe. Se utilizaron ilustraciones del libro *Birds of the West Indies* donadas por el Programa de Embajadores Alados del USFWS, imprimiéndose un total de 3,000 afiches y más de 1,800

fueron distribuidos exitosamente a las Islas Caimán, Turks y Caicos, Montserrat, Dominica, Saint Vincent y las Granadinas, Jamaica, República Dominicana, Cuba, Bermuda, Guadalupe, St Lucia, las Bahamas y Puerto Rico.

El Festival estuvo por primera vez en la web en el 2004, cuando el sitio web de BirdLife International hospedó un prototipo de la página del Festival que será desarrollada en los años subsiguientes. Se puede acceder a la página del Festival a través de <http://Caribbean.BirdLife.org>

Las actividades nacionales durante el Festival del 2004 abarcaron caminatas diarias para observar aves, exhibiciones de pinturas realizadas por los niños, concursos en la radio, conferencias y juegos celebrando la riqueza de aves de la región, y lanzamientos de sellos postales en Santa Lucía y Jamaica que describen las especies nativas de aves. Mientras el número de participantes permaneció casi igual (8,000), más de 100 actividades fueron llevadas a cabo en 13 diferentes países del Caribe, incluyendo a aquellos tres que fueron apoyados por el premio de la Alta Comisión Británica.

El objetivo a largo plazo es ampliar el Festival a las 17 naciones caribeñas, continuar elevando su perfil e involucrar cada vez a más personas.



Giving the beach a break!

¡Dándole a la playa un descanso!

The mission of the Anguilla National Trust is to ensure the sustainability of Anguilla's national heritage and that is exactly why the Trust is excited about the contribution it is making to sustainable tourism development on Anguilla.

In partnership with the Royal Society for the Protection of Birds (RSPB, BirdLife in the UK) – and with funding from the Foreign and Commonwealth Office – the Trust has launched an

Anguilla is more than a beach. It is a unique place with a colourful history and a resilient, welcoming people

ecotourism project which offers a Heritage Bus Tour to the eastern end of the island. Tour guides have been trained to deliver a high-quality visitor experience to those who take the two-and-a-half hour tour that includes stops at several sites including the East End Pond Conservation Area and the Big Spring Heritage Site in Island Harbour. The project is intended to demonstrate the viability of the sustainable

use of natural and cultural resources, and to provide sustainable livelihoods for people in the communities where the sites are located.

Visitors taking the tour are able to experience the full diversity of Anguilla's tourism potential and by spending the day away from the beach they are helping to lessen the impact on the island's coastal and marine environment.

According to tourists and visitors surveyed during the pilot phase of the project in January 2003, the tour truly enriched their knowledge and experience of the island, even though

some of them had been coming to Anguilla time and time again.

If you would like more information please contact the Anguilla National Trust. E-mail: axanat@anguillanet.com or Web: <http://www.ant.ai/index.html>

La misión del Consorcio Nacional de Anguilla es asegurar la sustentabilidad de la herencia nacional de Anguilla y esta es la razón por la que el Consorcio está emocionado por la contribución que está haciendo al desarrollo del turismo sustentable en Anguilla.

En asociación con la Sociedad Real para la Protección de las Aves (RSPB, BirdLife en UK) – y

Anguilla es más que una playa. Es un lugar único con una historia colorida y gente resistente y amable.

con fondos del Ministerio de Asuntos Exteriores, el Consorcio ha lanzado un proyecto de ecoturismo que ofrece una excursión en autobús al extremo oriental de la isla. Los guías han sido entrenados para dar a los visitantes que tomen la excursión de dos horas y media, una experiencia de alta calidad, que incluye paradas en el Área de Conservación de East End Pond y en el Patrimonio Mundial Big Spring en la Isla Harbour. El Proyecto intenta demostrar la viabilidad del uso sustentable de los recursos naturales y

culturales, y proveer medios de sustento para la gente de las comunidades donde están localizados los sitios.

Los visitantes que tomen la excursión experimentarán todo el potencial turístico de la diversidad de Anguilla, y al pasar el día alejados de la playa, ellos están ayudando a disminuir el impacto en la costa de las islas y el ambiente marino. De acuerdo

a los turistas y visitantes encuestados durante la fase piloto del proyecto en enero del 2003, la excursión realmente enriqueció su conocimiento y experiencias en la isla, aún cuando algunos de ellos ya habían visitado Anguilla en otras ocasiones.

Si usted necesita más información, por favor contacte al Consorcio Nacional de Anguilla. E-mail: axanat@anguillanet.com o Web: <http://www.ant.ai/index.html>



A conservation plan for critical bird habitat in the Sierra Bermeja, Puerto Rico

Un plan de Conservación para un hábitat crítico para las aves en Sierra Bermeja, Puerto Rico

Sierra Bermeja, a range of hills that covers 1,900 ha in the municipalities of Cabo Rojo and Lajas, in south-western Puerto Rico, has been selected as the Important Bird Area (IBA) Program demonstration project due to its critical importance for biodiversity conservation. It is one of the few locations on the island where a large number (75%) of Puerto Rico's endemic birds coexist, including two Endangered species, the Puerto Rican Nightjar (*Caprimulgus noctitherus*) and the Yellow-shouldered Blackbird (*Agelaius xanthomus*). Due in part to the ancient serpentine rock on which the Sierra lies, this area

is also of global importance for its endemic and threatened flora. Three Endangered plants restricted to south-western Puerto Rico are present in these hills, as well as the Vulnerable *Stahlia*



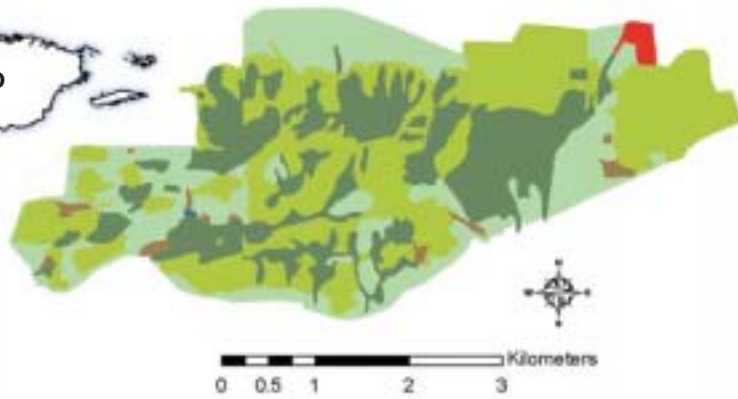
Puerto Rican Nightjar
(*Caprimulgus noctitherus*)
Guabairo de Puerto Rico

Sierra Bermeja, una zona de colinas que cubren 1,900 ha en las municipalidades de Cabo Rojo y Lajas al suroeste de Puerto Rico, ha sido seleccionada como proyecto demostrativo del programa Áreas Importantes

para la Conservación de las Aves (IBA), debido a su importancia crítica para la conservación de la biodiversidad. Esta es una de las pocas localidades en la isla donde un gran número (75%) de aves endémicas de Puerto Rico coexiste, incluyendo dos especies en Peligro de Extinción: el Guabairo (*Caprimulgus noctitherus*) y la

Mariquita (*Agelaius xanthomus*). Debido en parte a la antigüedad del suelo de roca serpentinita, en el que la Sierra reside, esta área es también de importancia global para la flora endémica y amenazada. Tres especies amenazadas de plantas restringidas al sur-oeste de Puerto Rico se encuentran presentes en esta colinas, así como la Vulnerable *Stahlia monosperma* (Caesalpinaceae) y la Amenazada *Aristida portoricensis* (Poaceae).

Sólo el 4% (78 ha) de la Sierra está bajo protección como Refugio Natural del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EU, el resto se encuentra bajo la



monosperma (Caesalpinaceae) and Endangered *Aristida portoricensis* (Poaceae).

Only c.4% (78 ha) of the Sierra is under protection as a US Fish and Wildlife Service natural refuge. The remainder is dominated by private property. Even though the Sierra has been designated as a conservation zone by the State

Only 4% (78 ha) of the Sierra is under protection

government, the habitat is susceptible to unsustainable farming practices and suffers from exotic Rhesus (*Macaca mulatta*) and Patas

(*Erythrocebus patas*) monkeys. Little is known about how current land-use practices and the presence of introduced predators affect the local avifauna. The process of developing a conservation plan for Sierra Bermeja will identify the anthropogenic activities and related factors that are affecting the habitat. This information will help in designing measures to improve the present conditions and thus promote the long-term survival of the native biodiversity. The conservation plan is being prepared thanks to funding provided by the American Bird Conservancy.

category of private property. Even when the Sierra has been designated as a conservation area by the government, the habitat is susceptible to unsustainable farming practices and suffers from exotic Rhesus (*Macaca mulatta*) and Patas (*Erythrocebus patas*). Se conoce poco sobre cómo las prácticas de uso de tierra y la presencia de depredadores introducidos afectan la avifauna local. El desarrollo de un plan de conservación para Sierra

category of private property. Even when the Sierra has been designated as a conservation area by the government, the habitat is susceptible to unsustainable farming practices and suffers from exotic Rhesus (*Macaca mulatta*) and Patas (*Erythrocebus patas*). Se conoce poco sobre cómo las prácticas de uso de tierra y la presencia de depredadores introducidos afectan la avifauna local. El desarrollo de un plan de conservación para Sierra

Sólo el 4% (78 ha) de la Sierra está bajo protección

category of private property. Even when the Sierra has been designated as a conservation area by the government, the habitat is susceptible to unsustainable farming practices and suffers from exotic Rhesus (*Macaca mulatta*) and Patas (*Erythrocebus patas*). Se conoce poco sobre cómo las prácticas de uso de tierra y la presencia de depredadores introducidos afectan la avifauna local. El desarrollo de un plan de conservación para Sierra

Bermeja will identify the anthropogenic activities and related factors that are affecting the habitat. This information will help in designing measures to improve the present conditions and thus promote the long-term survival of the native biodiversity. The conservation plan is being prepared thanks to funding provided by the American Bird Conservancy.



Workshops for school teachers at a Puerto Rican Important Bird Area

Talleres para profesores de escuela en una IBA de Puerto Rico

In April and May this year, the Puerto Rico IBA Program (coordinated by the Puerto Rican Ornithological Society) ran workshops to raise awareness of the ecological importance of the Sierra

workshops to raise awareness of the ecological importance of the Sierra Bermeja

Bermeja. These workshops were primarily aimed at school teachers from Cabo Rojo and Lajas, the municipalities of south-western Puerto Rico in which the Sierra Bermeja is located.

Teaching exercises and materials to be used in the classroom were presented to participants. In addition, participants were able to visit

the Sierra Bermeja for a birdwatching experience, during which they became familiar with endemic species such as the Puerto Rican Woodpecker (*Melanerpes portoricensis*), PR Flycatcher (*Myiarchus antillarum*), PR Vireo (*Vireo latimeri*), PR Tody (*Todus mexicanus*), PR Bullfinch (*Loxigilla portoricensis*) and Adelaide's Warbler (*Dendroica adelaidae*).

This was the first birdwatching activity and first visit into the Sierra for most participants. A total of 43 participants from 10 schools and two NGOs benefited from the workshops thanks to funding provided by the Toyota Foundation – Puerto Rico.

En abril y mayo de este año, el Programa de las IBAs de Puerto Rico (coordinado por la Sociedad Ornitológica Puertorriqueña), dio talleres para despertar la conciencia sobre la importancia ecológica de la Sierra Bermeja. Estos talleres fueron principalmente dirigidos a maestros de escuelas de Cabo

talleres para despertar la conciencia sobre la importancia ecológica de la Sierra Bermeja

Rojo y Lajas, las municipalidades del suroeste de Puerto Rico, donde se encuentra localizada Sierra Bermeja.

A los participantes se le presentaron ejercicios de enseñanza y materiales educativos para ser usados en clase. Además, los participantes

visitaron la Sierra Bermeja para observar aves, familiarizándose con especies endémicas como el Carpintero (*Melanerpes portoricensis*), el Juí (*Myiarchus antillarum*), Bienteveo (*Vireo latimeri*), San Pedrito (*Todus mexicanus*), Comeñame (*Loxigilla portoricensis*) y la Reinita Mariposera (*Dendroica adelaidae*).

Esta fue la primera vez que la mayoría de los participantes observaron aves y visitaron la Sierra. Un total de 43 asistentes de 10 escuelas y dos ONGs se beneficiaron de los talleres gracias al financiamiento dado por la Fundación Toyota de Puerto Rico.

British Virgin Islanders join with British scientists to assess Anegada's biodiversity

Los habitantes de las Islas Vírgenes Británicas se unen a los científicos para evaluar la biodiversidad de Anegada

Early 2004 saw the launch of an exciting new project to assess the biodiversity of Anegada in The British Virgin Islands. The main focus of the project is mapping the distribution of plants, birds and marine turtles that find a home on Anegada. It is hoped that the data collected will give all relevant stakeholders the information needed to protect the variety and balance of life on Anegada. The island is already known to have a coral reef system and plants of global importance, as well as hosting regionally significant nesting and foraging areas for endangered marine turtles, iguanas and birds.

The project is a collaborative initiative involving Anegada community members, BVI Conservation and Fisheries Department, BVI National Parks Trust, Governor of the BVI and H. Lavity Stoutt Community College. These organisations will work alongside UK-based biodiversity organisations

including the Royal Society for the Protection of Birds (RSPB, BirdLife in the UK), Royal Botanic Gardens Kew and the Marine Turtle Research Group, University of Exeter in Cornwall.

To date, project work has involved training workshops, extensive fieldwork and community outreach. Activities in the near future will include the start of bird banding training and a workshop on avian monitoring methodologies.

The project is funded under the UK Government's Darwin Initiative which was set up following the Rio Summit in 1992. "Darwin Projects" are those where UK expertise is used to help countries rich in biodiversity fulfil their commitments under the Convention on Biological Diversity.

A inicios del 2004 observamos el lanzamiento de un nuevo proyecto dirigido a evaluar la biodiversidad de Anegada en las Islas Vírgenes Británicas (IVB). El objetivo principal de este proyecto es hacer mapas de la distribución de las plantas, aves y tortugas marinas que tienen su hogar en Anegada. Se espera que los datos colectados den a los actores claves la información necesaria para proteger la variedad y el balance de la vida de esta área. La isla es conocida por tener un sistema de arrecifes de coral y plantas de importancia global, así como por albergar áreas de anidaje y forrajeo para tortugas marinas, iguanas y aves amenazadas.

El proyecto es una iniciativa que involucra a miembros de la comunidad de Anegada, al Departamento de Conservación y Pesca de las IVB, el Consorcio de Parques Nacionales, al Gobernador de IVB y el H. Lavity Stoutt Community College. Estas organizaciones trabajarán junto a organizaciones conservacionistas basadas en UK, incluyendo la Sociedad Real para la Protección de las Aves (RSPB,

BirdLife en Reino Unido), Jardines Botánicos Reales Kew y el Grupo de Investigaciones en Tortugas Marinas, de la Universidad de Exeter en Cornwall.

Hasta la fecha el proyecto ha involucrado actividades como son talleres de entrenamiento, trabajo de campo extensivo y programas de divulgación en las comunidades. Las actividades en un futuro cercano incluirán el inicio de un curso de entrenamiento en anillamiento y un taller de metodologías para el monitoreo de aves.

El proyecto es financiado por la Iniciativa Darwin del Gobierno de Reino Unido, que fue establecida en la Cumbre de Río en 1992. Los "Proyectos de Darwin" son aquellos donde las destrezas de Reino Unido son utilizadas para ayudar a los países ricos en biodiversidad a cumplir sus compromisos bajo la Convención de Diversidad Biológica.



For more information on the Darwin Initiative, see www.darwin.gov.uk. The project has a website www.seaturtle.org/mtrg/projects/anegada where interested parties can read the project newsletters, view images and subscribe to an e-group that will inform them of significant updates. Of particular interest to ornithologists is a sequentially updated bird list.

Para obtener mayor información de la Iniciativa Darwin vea www.darwin.gov.uk. El Proyecto tiene un sitio web www.seaturtle.org/mtrg/projects/anegada donde las partes interesadas pueden leer los boletines del proyectos, mirar las imágenes y suscribirse a un grupo de discusión electrónica, que los mantendrá informados sobre las noticias importantes. De un interés particular para los ornitólogos es una lista de aves que es continuamente actualizada.

L to R: Nancy Woodfield (BVINPT), Arlington Pickering (CFD), Damon Wheatley (Anegada Community), Gary Frett (CFD)

Preparing to release tagged juvenile hawksbill turtles

Se preparan para liberar juveniles marcados de tortuga de Carey



Bahama Parrot population on Inagua more than 5,000 birds

La población de la Cotorra de Bahamas en Inagua más de 5,000 aves

The Near Threatened Rose-throated Parrot *Amazona leucocephala* is found on Cuba, Cayman Islands and the Bahamas. The Bahamian subspecies – the "Bahama Parrot" *A. l. bahamensis* is currently found only on Abaco and Inagua.

This parrot research coincides with the work of the Bahamas National Trust in establishing a Site Support Group

population size, and produced an estimated of 5,344 Bahama Parrots on Inagua, compared to 2,386 on Abaco.

Surprisingly the density of birds on Inagua did not differ significantly between 2003 and 2004, despite a prolonged dry period and consequent scarcity of food.

This parrot research coincides with the work of the Bahamas National Trust in establishing a Site

La Casi Amenazada Amazona de Cuba *Amazona leucocephala* se encuentra en Cuba, las Islas Caimán y las Bahamas. La subespecie de las Bahamas – la Cotorra de Bahamas *A. l. bahamensis* se lo encuentra actualmente solamente en Abaco e Inagua.

El Dr. Frank Rivera-Milán de la División de Conservación Internacional del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Estados Unidos, pasó dos temporadas de campo evaluando la densidad poblacional de los loros en

puntos al azar con ajustes hechos por la probabilidad de detección. Los datos fueron utilizados para estimar la densidad poblacional y el tamaño de la población, y produjeron un estimado de 5,344 cotorras de Bahamas en Inagua, comparado con los 2,386 de Abaco.

Sorprendentemente la densidad de aves en Inagua no difirió significativamente entre el 2003 y 2004, a pesar del prolongado período seco y la consecuente escasez de alimento.



Rose-throated Parrot (*Amazona leucocephala*)

Dr Frank Rivera-Milán of the US Fish and Wildlife Service, Division of International Conservation, spent two field seasons assessing the parrot's population density on Inagua. Surveys were conducted in May 2003 and 2004 to coincide with the parrots pairing and selecting nest sites. The Bahama Parrots on Inagua nest in tree cavities, unlike those on Abaco which nest in underground limestone cavities.

The surveys used a random point count methodology with adjustments made for detection probability. The data were used to estimate population density and thus

Support Group (SSG) for the Inagua National Park – a demonstration site for the Bahamas Important Bird Area Program. Dr Rivera met members of the SSG in Inagua and will return in January 2005 to provide training and conduct surveys with them so that they have the skills to assist in the long-term monitoring of this important southern population of the Bahama Parrot.

Inagua. En mayo del 2003 y 2004 se condujeron muestreos coincidiendo con el apareamiento y la selección de

Esta investigación coincide con el trabajo de Bahamas National Trust (BirdLife en Bahamas) en establecer un Grupo de Apoyo a Sitios

sitios de anidación. Las cotorras de Bahamas en Inagua anidan en las cavidades de los árboles, a diferencia de los de Abaco que anidan en cavidades de rocas calizas sedimentarias bajo el suelo.

Los muestreos utilizaron una metodología de conteo de

Esta investigación coincide con el trabajo de Bahamas National Trust (BirdLife en Bahamas) en establecer un Grupo de Apoyo a Sitios (SSG) para el Parque Nacional de Inagua – un sitio modelo para el Programa de las Áreas Importantes para la Conservación de las Aves de Bahamas. El Dr. Rivera se reunió con los

membros del SSG en Inagua y regresará en enero del 2005 para dar entrenamiento y conducir muestreos con ellos, de tal manera que tengan las habilidades para ayudar en el monitoreo a largo plazo de ésta importante población sureña del Loro de Bahamas.



First Caribbean Site Support Group workshop, Inagua, Bahamas

El Primer Taller de Grupos de Apoyo a Sitios en Inagua, Bahamas

The Bahamas National Trust's recent (April 16–22) bird monitoring and surveying workshop in Matthew Town, Inagua "exceeded all expectations", according to Lynn Gape, Public Relations and Education Officer. The workshop was the first of its kind for a Site Support Group in the Caribbean and was an initiative of the Bahamas Important Bird Area (IBA) program that is being funded by the MacArthur Foundation and BirdLife's UNEP-GEF grant.



The Sammy Nixon Bird Club – Inagua's Site Support Group
Club de Aves Sammy Nixon – el Grupo de Apoyo a Sitios de Inagua

The week-long workshop was designed and facilitated by Lynn Gape and Dr Lisa Sorenson, Project Coordinator of the West Indian Whistling-duck and Wetlands

It was amazing, one morning 10 parrots calmly flew into a tree and fed right over our heads

Conservation Project (an initiative of the SCSCB). It demonstrated to the local Site Support Group the techniques needed to monitor key habitats used by resident and migratory birds on the island of Inagua.

Sixteen people from the Sammy Nixon Bird Club (the Inagua Site Support Group) participated in daily bird walks to improve their bird

identification skills, and every evening they attended presentations on a variety of topics related to birds and monitoring. These dealt with bird identification, the Bahamas IBA program, bird migration, the importance of Inagua to birds, and an overview of bird monitoring techniques.

The group learned counting techniques and participants were left with detailed protocols for conducting transects on foot through scrub habitats and point counts for surveying Lake Rosa by vehicle. All were eager to learn and enthusiastic about birds and surveying techniques. On the last evening a quiz game called *Name that Bird* was organized. It was hotly contested, and demonstrated what amazing progress the workshop participants had made with their bird identification skills.

El taller de monitoreo y muestreo de aves del Consorcio Nacional de Bahamas que se llevó a cabo en Matthew Town, Inagua, "excedió todas las expectativas", de acuerdo a Lynn Gape, Oficial de Relaciones Públicas y Educación. El taller fue el primero en su clase para un Grupo de Apoyo de Sitios en el Caribe y fue una iniciativa del programa de Áreas Importantes para la Conservación de las Aves (IBAs) que está siendo financiado por la Fundación MacArthur y UNEP-GEF.

El taller de una semana de duración fue diseñado y facilitado por Lynn Gape y la Dra. Lisa Sorenson, Coordinadora del Proyecto de Conservación de la Chiriría y Humedales (una iniciativa del SCSCB). Esto demostró al Grupo de Apoyo a

Fue asombroso, una mañana 10 cotorras volaron tranquilamente hacia un árbol y se alimentaron justo sobre nuestras cabezas

Sitios las técnicas necesarias para monitorear hábitats clave utilizados por las aves residentes y migratorias en la Isla de Inagua.

Dieciséis personas del Club de Aves Sammy Nixon (el Grupo de Apoyo a Sitios de Inagua) participaron en caminatas diarias para observar aves con el objeto de mejorar sus habilidades para observarlas, y cada tarde atendieron presentaciones en una variedad de temas relacionados con las aves y monitoreos. Se trató la identificación de aves, el Programa de las IBAs de Bahamas, migración de aves, la importancia de Inagua para las aves y una visión de conjunto de las técnicas de monitoreo de aves. El grupo aprendió técnicas de conteo y se les dejó a los participantes protocolos detallados para conducir transectos a pie a través de hábitats arbustivos y conteos por puntos para muestrear el Lago Rosa en vehículo. Todos estuvieron ansiosos de aprender y entusiasmados con las aves y las técnicas de muestreo. En la última tarde se organizó un concurso denominado *Nombre al Aves*, el cual estuvo muy reñido y demostró el asombroso progreso que habían hecho los participantes del taller en sus habilidades para observar aves.

Durante la semana el grupo observó aves migratorias canoras, 10–12,000 flamencos, miles de aves playeras, garzas y Cotorras de Bahamas. "Fue asombroso", dijo la Dra. Sorenson "una mañana, durante una caminata por Matthew Town, 10 cotorras volaron tranquilamente





One of the sites to be monitored for breeding White-tailed Tropicbirds
 Uno de los sitios monitoreados para el Rabijunco de Cola Blanca *Phaethon lepturus*

During the week the group saw migrating song birds, 10–12,000 flamingos, thousands of shorebirds, herons and egrets, and Bahama Parrots everywhere. "It was amazing", said Dr Sorenson "one morning, during a walk through Matthew Town, 10 parrots calmly flew into a tree and fed right over our heads."

The island of Inagua is an Important Bird Area (IBA) and a demonstration site for

Inagua National Park provides breeding and feeding habitat for a resident flock of over 40,000 flamingos

BirdLife's UNEP-GEF funded program. Inagua National Park provides breeding and feeding habitat for a resident flock of over 40,000 flamingos. Lake Rosa, situated within the park, is the Bahamas' only Ramsar site (i.e. a Wetland of International Importance) and provides essential habitat for thousands of herons, egrets and shorebirds. It is a real treasure, as few Caribbean islands have such large areas of wetland remaining.

Henry Nixon, warden of the Inagua National Park, will be the leader for monitoring trips that will visit three sites

once per month. He will also monitor several other sites for waterfowl, and breeding Ospreys and White-tailed Tropicbirds.

Monitoring by the Sammy Nixon Bird Club/Inagua National Park Site Support Group will provide the Bahamas National Trust and ornithologists with valuable information about the birds using this IBA. It is hoped that this "Citizen Science" initiative

can be used as a model for engaging Site Support Groups around IBAs throughout the Caribbean.

hacia un árbol y se alimentaron justo sobre nuestras cabezas".

La isla de Inagua es un Área Importante para la Conservación de las Aves (IBA) y un sitio modelo

El Parque Nacional de Inagua proporciona el hábitat para el apareamiento y alimentación de una bandada residente de más de 40,000 flamencos

para el Programa de BirdLife financiado por el UNEP-GEF. El Parque Nacional de Inagua proporciona el hábitat para el apareamiento y alimentación de una bandada residente de más de 40,000 flamencos. El lago Rosa, situado dentro del parque, es el

único sitio Ramsar (Humedal de Importancia Internacional) de las Bahamas y provee el hábitat esencial para miles de garzas, garcetas y playeros. Es un tesoro auténtico, ya que solo unas pocas islas tienen áreas de humedales tan grandes como esta.

Henry Nixon, guardián del Parque Nacional Inagua, será el líder para viajes de monitoreo que visitarán tres sitios una

vez al mes. Él también monitoreará muchos otros sitios para las aves acuáticas, águilas pescadoras y el Rabijunco Coliblanco.

Los monitoreos realizados por el Club de Aves Sammy Nixon/ Grupo de Apoyo a Sitios del Parque Nacional Inagua dará al Consorcio Nacional de Bahamast y a los ornitólogos con información valiosa acerca de las aves que utilizan esta IBA. Se espera que esta iniciativa de "Ciencia Ciudadana" pueda ser utilizada como un modelo para comprometer a otros Grupos de Apoyo a Sitios para las IBAs del Caribe.



Lisa Sorenson and Henry Nixon mark a transect
 Lisa Sorenson y Henry Nixon marcando un transectoion

Windsor Research Centre focuses attention on two critical Important Bird Areas in Jamaica

Dos Áreas Importantes para la Conservación de las Aves críticas en Jamaica

Jamaica's Important Bird Area (IBA) Program is being strengthened with two new projects in the island's remnant interior forests. Windsor Research Centre, the newest partner in BirdLife's Caribbean Program, will be expanding its Cockpit Country avifauna monitoring and outreach activities. Cockpit Country, 25,000 ha of rugged cockpit karst landscape (best described as resembling an inverted egg-carton blanketed in wet limestone forest), is one of the largest contiguous blocks of forest remaining on Jamaica. Supporting 27 of the island's 28 endemic bird species and at least 35 resident and 40 migrant species, Cockpit Country is recognized as one of the most important IBAs on Jamaica. With an equally extraordinary endemic plant, reptile, amphibian, snail and bat diversity, Cockpit Country is a true "key biodiversity area".

Windsor Research Centre (WRC) has been monitoring the status of bird populations in northern Cockpit Country through a constant-effort banding project, which was established in 2002 and will hopefully continue long into the future. The project serves multiple functions – gathering baseline information to

Our focus is on developing cost-effective methods for effective natural regeneration leading to improved habitat quality for birds and other biodiversity.

understand better how the quality of different habitats influences site fidelity, survival and reproduction; providing an opportunity to train Jamaican and other Caribbean natural resource professionals, students and research assistants in the skills of bird banding; and with our schools outreach project, introducing

young Jamaicans to the beauty of birds and to their conservation needs with a direct, "hands-on" experience with wildlife. WRC follows the principle that conservation is best achieved through enhancement of knowledge and a respect for nature.

With funding from BirdLife's UNEP-GEF grant and the Environmental Foundation of Jamaica, WRC is expanding its bird banding activities to a new



*Catherine Levy measures a Yellow-billed Parrot while apprentice Christopher Samuels holds the bird. Chris was bitten when he released the parrot!
Catherine Levy mide una Amazona de Pico Amarillo mientras el aprendiz Christopher Samuels sostiene a la ave. ¡Chris fue mordido al liberar el loro!*

Conservation Demonstration Area (CDA) in Cockpit Country named Linton Park Mountain. This is part of the Cockpit Country Forest Reserve and we will be collaborating with the Forestry Department and local

community stakeholders to establish restoration research plots in what is now 50 ha of badly degraded pasture. Our focus is on developing cost-effective methods for effective natural regeneration leading

to improved habitat quality for birds and other biodiversity. Restoration of ecological processes will be assessed using birds as indicators. Like all WRC research developments, the Linton Park CDA is being established to encourage community participation, including the provision of

El Programa de Áreas Importantes para la Conservación de las Aves (IBAs) está siendo fortalecido con dos proyectos nuevos en los bosques remanentes del interior. El Centro de Investigaciones Windsor, el Socio más reciente del Programa de BirdLife en el Caribe, estará expandiendo sus actividades de divulgación y de monitoreo de la avifauna de Cockpit Country. El Cockpit Country tiene un área de 25,000 ha de un paisaje áspero y cárstico (mejor descrito como una caja

proyecto tiene múltiples funciones – la compilación de información para comprender mejor como la calidad de diferentes hábitats influencia la fidelidad al sitio, supervivencia y reproducción; brindar una oportunidad para entrenar a profesionales en recursos naturales del Caribe y Jamaica, así como también a estudiantes y asistentes de investigación en el anillamiento de aves; y con nuestro proyecto de divulgación en escuelas, iniciar a los jóvenes jamaicanos en la belleza de las aves y sus necesidades de conservación a través de una experiencia directa con la vida silvestre. El WRC sigue el principio de que la conservación se alcanza mejor a través de una mejora del conocimiento y el respeto por la naturaleza.

Con financiamiento del premio de UNEP-GEF a BirdLife y la Fundación Ambiental de Jamaica, el WRC está ampliando sus actividades de anillamiento a una nueva Área de Demostración para la Conservación (CDA, por sus siglas en inglés) en Cockpit Country, llamada Linton Park Mountain. Esta área es parte de la Reserva Forestal de Cockpit Country y estaremos colaborando con el Departamento Forestal y los actores claves de la comunidad local para establecer terrenos de investigación destinados a ser restaurados en lo que son ahora 50 ha de pastos degradados. Nuestro foco está en desarrollar métodos rentables para una regeneración natural efectiva que lleve a una mejora en la calidad de los hábitats para las aves y otra biodiversidad. La restauración de los procesos ecológicos será evaluada utilizando las aves como indicadores. Como todos los programas de investigación del WRC, el CDA de Linton Park está siendo establecido para promover la participación comunitaria, incluyendo el suministro de oportunidades económicas asociadas con un vivero, y el apoyo para que escuelas y visitantes participen en la compilación directa de

de huevos invertida y extendida sobre los bosques húmedos de piedra caliza), siendo uno de los más grandes bloques de bosque remanente contiguos en Jamaica. Albergando 27 de las 28 especies endémicas presentes en la isla y al menos 35 especies residentes y migratorias, el Cockpit Country es reconocido como una de las IBAs más importantes en Jamaica. Con una igualmente extraordinaria diversidad de plantas, reptiles, anfibios, caracoles y murciélagos endémicos, el Cockpit Country es una verdadera "área clave para la biodiversidad".

El Centro de Investigaciones Windsor (WRC, por sus siglas en inglés) ha estado monitoreando el estatus de las poblaciones de aves al norte del Cockpit Country a través de un proyecto de anillado de aves, que comenzó en el 2002 y que esperamos continuará en el futuro. El



Jamaica's "Spinal Forest": WRC projects will contribute to linking these forest areas.
Bosque Espinoso de Jamaica: Los proyectos del WRC contribuirán a unir estas áreas de bosque

economic opportunities associated with a plant nursery, and the encouragement of schools and visitors to participate in direct data collection – what we call "research tourism."

The second WRC demonstration project in collaboration with the Forestry Department will be at Mount Diablo IBA, central Jamaica. Most Jamaicans know this area because one of the major north-south roads crossing the island passes



Windsor Research Centre, set within Cockpit Country's rugged karst landscape. El Windsor Research Centre, localizado dentro del áspero paisaje cárstico del Cockpit Country

through it, but few Jamaicans "know" Mount Diablo itself. The area supports one of Jamaica's most threatened birds, the Endangered Jamaican Blackbird (*Nesopsar nigerrimus*) and is part of the historic range of the Endangered Giant Swallowtail Butterfly (*Pterourus homerus*), the largest butterfly in the New World. Bauxite mining and rural settlements have fragmented the landscape. A key priority for the Forestry Department is the restoration of mined pits to improve forest health and the ecological services of the watershed. The Mount Diablo

site presents many more conservation challenges compared to Cockpit Country. Some local people use bauxite mining as an excuse to justify their illegal extraction of forest products from reserves – they may as well take the trees which would otherwise be destroyed during mining – and there is little sense of identity with the landscape compared to the communities on the periphery of Cockpit Country. Our first efforts at Mount Diablo will be working with the Forestry Department to establish a banding station and education centre, and holding participatory stakeholder meetings to understand better community attitudes and concerns as we look for solutions to ensure protection of this central watershed.

These two areas, together with the Blue and John Crow Mountain National Park in the east, essentially form the "backbone" of Jamaica. Our projects will contribute to linking these areas with many smaller, isolated forest patches to create a "Spinal Forest" of improved habitat for our resident and migratory birds.

datos – lo que nosotros llamamos "turismo de investigación".

El segundo proyecto de demostración del WRC, en colaboración del Departamento Forestal, será en la IBA del Monte Diablo, en el centro de Jamaica.

Nuestro foco está en desarrollar métodos rentables para una regeneración natural efectiva que lleve a una mejora en la calidad de los hábitats para las aves y otra biodiversidad

La mayoría de jamaicanos conocen esta área debido a que una de las mayores carreteras que corren de norte a sur atraviesa la isla por aquí, pero pocos jamaicanos "conocen" realmente al Monte Diablo. El área alberga una de las aves más amenazadas de Jamaica, el Turpial Jamaicano (*Nesopsar nigerrimus*) y es parte del rango histórico de la Mariposa Cola de Golondrina Gigante (*Pterourus homerus*), la mariposa más grande del nuevo mundo y que actualmente se encuentra Amenazada. En la zona, las minas de bauxita y los asentamientos rurales han fragmentado el paisaje, por lo que una prioridad clave del Departamento Forestal es la

restauración de los socavones mineros para mejorar la salud del bosque y los servicios ecológicos de la cuenca hidrográfica. El Monte Diablo presenta muchos más desafíos para la conservación en comparación con Cockpit Country. Algunas personas a nivel local utilizan la minería de bauxita, como una excusa para justificar la extracción ilegal de productos forestales de las reservas – tomando

también los árboles que de otra manera serían destruidos durante la minería – existe un escaso sentido de la identidad con el paisaje, si comparamos con las comunidades de la periferia de Cockpit Country. Nuestros primeros esfuerzos en Monte Diablo serán dirigidos a trabajar con el Departamento Forestal para establecer una estación de anillamiento de aves y centro de educación ambiental, y mantener reuniones participativas con los actores claves para ayudar a comprender mejor las actitudes de la comunidad y sus inquietudes, mientras buscamos soluciones que aseguren la protección ambiental de esta cuenca.

Estas dos áreas, junto al Parque Nacional Blue and John Crow al este, forman el "eje principal" de Jamaica. Nuestros proyectos contribuirán a unir estas áreas con los numerosos pequeños y aislados parches de bosque para crear un "Bosque Central" con un hábitat mejorado para nuestras aves residentes y migratorias.





Island-wide surveys focus on the threatened Elfin Woods Warbler

Los monitoreos alrededor de la isla se centran en la amenazada Reinita de Bosque Enano



Elfin Woods Warbler survey team in Toro Negro

El equipo de monitoreo de la Reinita de Bosque Enano en Toro Negro

limitada en los bosques de alta elevación. Esta ave fue la última especie en ser descubierta en el Caribe en 1971, primero en la Sierra de Luquillo y después en los bosques de Maricao, Carite y Toro Negro. Sin embargo, existen pocos censos publicados de esta especie y su estado ha permanecido muy poco conocido.

Un equipo de trabajo de 17 miembros dirigieron censos de marzo a noviembre de 2003 en los bosques de Maricao, Guilarte, Bosque del Pueblo, Toro Negro, Luquillo y Carite. Sólo dos poblaciones remanentes fueron encontradas en los extremos opuestos de la isla – en el bosque de Maricao en el extremo oeste de la Cordillera Central, y el bosque de Luquillo en la Sierra de Luquillo en el este. La Reinita de Bosque Enano está aparentemente ausente de los bosques de alta elevación de Toro Negro y Carite, ambos parte de su distribución conocida anteriormente. La población de Maricao de la Reinita de Bosque Enano se estimó en 1,142 individuos, mientras que 688 se estimaron en el bosque de Luquillo, aunque las aves están distribuidas en parches dentro de los bosques, por lo que los estimados deben ser considerados con precaución.

The Puerto Rico IBA Program, in collaboration with the University of Puerto Rico at Mayagüez, conducted an island-wide survey of the globally threatened Elfin Woods Warbler (*Dendroica*

status has remained very poorly known.

A 17-member project team conducted censuses from March to November 2003 in Maricao, Guilarte, Bosque del Pueblo, Toro Negro, Luquillo, and Carite Forests. Only two remnant populations were found at opposite ends of the island – in

Maricao Forest at the western end of the Cordillera Central, and Luquillo Forest in the Sierra de Luquillo in the east. The Elfin Woods Warbler is apparently absent from the upland forests of Toro Negro and Carite, both formerly part of its range. The Maricao

Programa de las IBAs de Puerto Rico, en colaboración con la Universidad de Puerto Rico en Mayagüez, condujeron un muestreo de la globalmente amenazada Reinita de Bosque Enano (*Dendroica angelae*) para determinar su distribución geográfica, las preferencias de hábitat y densidad poblacional, proyecto que fue financiado por el premio de Plata del Programa de Conservación de BP. Esta

La última especie en ser descubierta en el Caribe en 1971

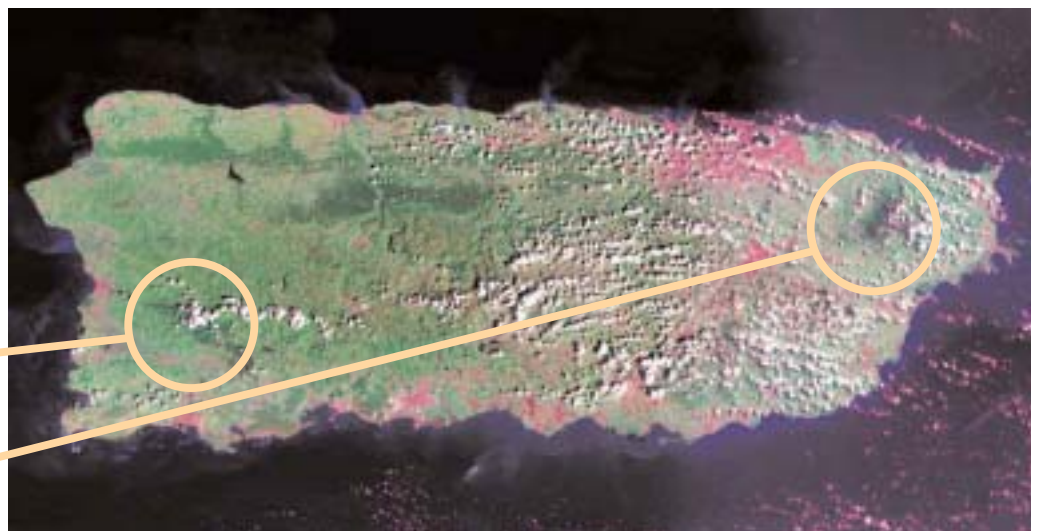
reinita endémica es considerada Vulnerable a la extinción debido al reducido tamaño de su población y distribución

The last bird species to be discovered in the Caribbean, in 1971

angelae) to determine its geographic distribution, habitat preferences and population density, in work funded by a Silver Award from the BP Conservation Programme. The endemic warbler is considered Vulnerable to extinction due to its small population size and limited distribution in upland forests. It was the last bird species to be discovered in the Caribbean, in 1971, first in the Sierra de Luquillo and then later in Maricao, Carite and Toro Negro forests. However, there are few published accounts of the species and its

Maricao

Luquillo



population of Elfin Woods Warbler was estimated at 1,142 individuals, whilst 688 were estimated from Luquillo Forest, although the birds are patchily distributed within the forests, so the estimates should be treated with caution.

Based on these findings the Puerto Rican Ornithological



Elfin Woods Warbler (Dendroica angelae)
now known from just two forest areas
La Reinita de Bosque Enano
ahora registrada en solamente
dos áreas de bosque

Society's IBA Program is recommending immediate protection of the species by listing it as endangered under the US Endangered Species Act.



Luquillo Forest – one of just two areas found to support a population of Elfin Woods Warbler
El Bosque de Luquillo – una de las dos únicas áreas que mantienen una población de Reinita de Bosque Enano

Basándose en estos resultados, el Programa de las IBAs de la Sociedad Ornitológica Puertorriqueña ha recomendado la inmediata protección de esta

especie mediante su clasificación como amenazada bajo el Acta de Especies Amenazadas de Estados Unidos.



The West Indian Whistling-duck and Wetlands Conservation Project in Puerto Rico

El Proyecto de Conservación de la Yaguaza y los Humedales en Puerto Rico

In collaboration with the Important Bird Areas (IBA) Program, the West Indian Whistling-duck and Wetlands Conservation project of the Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds



A drawing competition formed part of a local bird festival
Una competencia de dibujo formó parte del festival de las aves local

held for school teachers and materials provided for the teachers to work with in class.

Workshops in February and March 2004 took place for 26 teachers from areas adjacent to two important wetlands. They included a variety of hands-on activities, with demonstrations of teaching and interpretation of techniques covered in the Wondrous West Indian wetlands: teachers' resource book. Each teacher received a copy of the book, a poster, colouring book, button, and other materials. Participants also visited their local wetlands, Tiburones Swamp, the largest

En colaboración con el Programa de las IBAs, el proyecto de Conservación de la Chiriría y los Humedales de la Sociedad para la Conservación y Estudio de las Aves Caribeñas comenzó una campaña educativa para despertar la conciencia sobre la importancia de los humedales y su biodiversidad en Puerto Rico. Gracias a los fondos que Royal Dutch/Shell Group dio a través de su compañía local, Shell Chemical Yabucoa Inc., se llevaron a cabo talleres para profesores de escuela y se les dieron materiales para trabajar en clase.

Los talleres llevados a cabo en febrero y marzo del 2004 fueron dirigidos a 26 profesores de las áreas adyacentes a dos humedales importantes. Estos

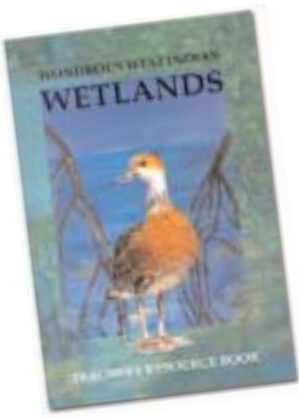
incluyeron una variedad de actividades prácticas, con demostraciones de enseñanza e interpretaciones de técnicas cubiertas en Los asombrosos humedales de las Indias Orientales: Libro de recursos para profesores. Cada profesor recibió una copia del libro, un afiche, un libro de colorear, un botón y otros materiales. Los participantes también visitaron los humedales locales como la Ciénaga de Tiburones, el sistema de humedales más grande de Puerto Rico, y el Refugio de Vida Silvestre de Humacao. Ambos sitios proporcionan hábitats críticos para la Chiriría (*Dendrocygna arborea*), que se encuentra en estado Vulnerable y las aves migratorias, y se encuentran nominados como IBAs. Adicionalmente a los talleres

started an educational campaign to raise awareness of the importance of wetlands and wetland biodiversity in Puerto Rico. Thanks to funds provided by the Royal Dutch/Shell Group through its local company, Shell Chemical Yabucoa Inc., workshops were

wetland system in Puerto Rico, and the Humacao Wildlife Refuge. Both sites provide critical habitat for the Vulnerable West Indian Whistling-duck *Dendrocygna arborea* and migratory birds, and are nominated as IBAs. In addition to the teachers'

For more information about the Puerto Rico West Indian Whistling-duck and Wetlands Conservation project, please contact the project coordinator Beatriz Hernández bea_hdz@hotmail.com

Para más información sobre el proyecto de Conservación de la Yaguaza y los Humedales, por favor contacte a Beatriz Hernández bea_hdz@hotmail.com, coordinadora del proyecto.



workshops, slide shows were held for local schoolchildren, and a bird festival was organized for Shell Chemical Yabucoa employees and their families. The festival included talks about birdwatching, birdwatching trips, a bird drawing contest and the presentation of the "Wetlands are Wild" puppet show.

para profesores, se presentaron diapositivas para los niños de escuela, y un festival de las aves fue organizado para los empleados y familiares de Shell Chemical Yabucoa. El festival incluyó charlas sobre observación de aves, concursos para dibujar aves y la presentación de un espectáculo de marionetas.



Caribbean's second largest wetland surveyed

El segundo más grande humedal del Caribe monitoreado

Cuba's Important Bird Area program is currently focused on the critically important eastern end of the island. Funding from the British Birdwatching Fair for the project "Eastern Cuba: Saving a Unique Caribbean Wilderness" has enabled the start of an ambitious expedition and field survey program that will take three years to complete, but will result in recommendations for protection and management of the most important areas. Coordinated by the National Centre for Protected Areas (CNAP), other project partners include the University of Havana (Faculty of Biology), Institute of Ecology and Systematics, National Museum of Natural History and BIOECO.

In June this year, following the purchase of a much needed IBA program 4x4 field vehicle, an expedition team from CNAP and the University of Havana carried out field surveys in the Delta de Cauto, Cuba's (and indeed the Caribbean's) second largest wetland. The Delta de Cauto is in Granma province, and was recently designated a Ramsar site. During this first expedition, the team established strong links with the local administration and other stakeholders, thus laying the foundations for continued work in the area. Meetings were held with the protected area staff, the local municipality government, the Empresa de Flora y Fauna and the Granma province staff of CITMA (the Ministry of Environment).

El Programa de las Áreas Importantes para la Conservación de las Aves de Cuba se encuentra actualmente enfocado en el críticamente importante extremo oriental de la isla. Con financiamiento de la

En junio de este año, siguiendo a la compra de un vehículo 4x4, muy necesario para el programa de las IBAs, un equipo del CNAP y de la Universidad de la Habana llevaron a cabo muestreos en el Delta del Cauto,

Durante los muestreos, se compilaron datos de numerosas colonias de especies acuáticas cuyo número llega a millares, especialmente del Flamenco del Caribe, el Coco Prieto y varias especies de garzas

el segundo humedal más grande de Cuba (así como del Caribe). El Delta del Cauto está en la provincia de Granma, y fue recientemente declarado sitio Ramsar. Durante la primera expedición, el equipo estableció vínculos fuertes con la administración local y otros actores claves,

British Birdwatching Fair el proyecto "Oriente de Cuba: Salvando un Área Silvestre Única del Caribe" ha comenzado una ambiciosa expedición y un

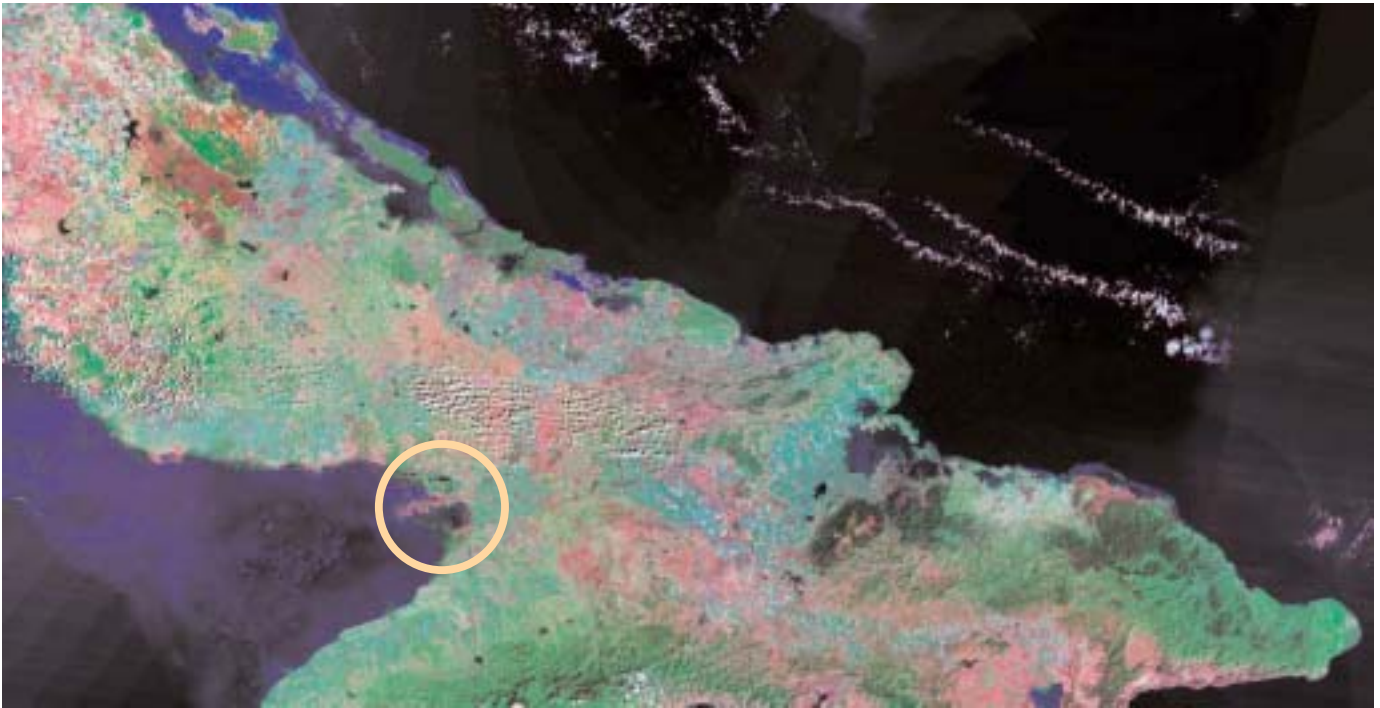
colocando de esta manera las bases para continuar con el trabajo en el área. Adicionalmente, se establecieron relaciones con el personal del área protegida, la municipalidad local, la Empresa de Flora y Fauna y el personal del CITMA (Ministerio del Ambiente) de la provincia de Granma.

programa de muestreo de campo que tomará tres años para completarse, y que tendrá como resultado la elaboración de recomendaciones para la protección y el manejo de las áreas más importantes. Este proyecto es coordinado por el Centro Nacional de Áreas Protegidas (CNAP) junto a otras instituciones que incluyen a la Universidad de la Habana (Facultad de Biología), el Instituto de Ecología y Sistemática, el Museo Nacional de Historia Natural y BIOECO.

También, se diseñó un programa de entrenamiento para personal seleccionado y se comenzó con un entrenamiento inicial. El equipo viajó a diferentes localidades dentro del Delta y diseñó un protocolo de muestreo para el área, que será la base para el monitoreo, y que será llevado a cabo por las personas que están siendo entrenadas. La expedición coincidió con la temporada de apareamiento de numerosas especies de aves. Durante los muestreos, se compilaron datos de numerosas colonias de especies acuáticas cuyo número



Surveying waterbirds on Laguna Leonero, Delta del Cauto
Monitoreando aves acuáticas en la Laguna Leonero, Delta del Cauto



Delta del Cauto in Cuba

A training program for selected protected area personnel was designed and some initial training was started. Travelling to various different localities within the

During the surveys, data were collected on many colonies of waterbirds numbering in their thousands, especially Caribbean Flamingo, Glossy Ibis and herons.

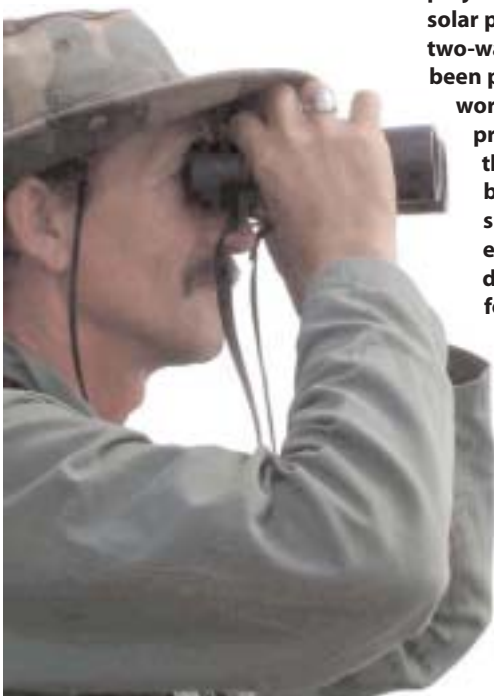
Delta, the team designed a survey protocol for the area that will form the basis for monitoring that will ultimately be carried out by

the trainees. The expedition coincided with the breeding season of many bird species. During the surveys, data were collected on many colonies of waterbirds numbering in their

thousands, especially Caribbean Flamingo (*Phoenicopterus ruber*), Glossy Ibis (*Plegadis falcinellus*) and herons. The expedition team took the opportunity to visit all of the biological stations (and staff) in the Delta, including those which have benefited from the contribution of vital equipment provided by the project. Equipment such as solar panels, lights, fridges, two-way radios and TVs have been provided to improve the working conditions for protected areas staff in the most remote biological stations. This successful first expedition to the Delta de Cauto will be followed up with another to the area in November 2004.

llega a millares, especialmente del Flamenco del Caribe (*Phoenicopterus ruber*), el Coco Prieto (*Plegadis falcinellus*) y varias especies de garzas. El equipo de la expedición aprovechó la oportunidad para visitar todas las estaciones biológicas (y al personal) en el Delta, incluyendo a aquellas que se habían beneficiado de la contribución de equipo esencial dado por el proyecto. Para mejorar las condiciones de trabajo del personal de áreas protegidas en las más remotas estaciones biológicas, se les dio equipo como paneles solares, luces, refrigerador, radio de dos

vías y televisor. A esta exitosa expedición al Delta del Cauto, le seguirá otra en noviembre del 2004.



Cayo Careñas Biological Station, Delta del Cauto
Estación Biológica Cayo Careñas, Delta del Cauto

BirdLife is a truly worldwide alliance of conservation organizations that share the same mission and work together combining actions at local, national and international levels. With around 2.5 million members and 8 million supporters worldwide, our network of over 100 national organizations operates across a diverse range of situations and issues – from local communities helping to protect specific sites, to co-ordinated work on global conventions.

BirdLife es una alianza global de organizaciones conservacionistas que comparten la misma misión y trabajan juntas combinando acciones a nivel local, nacional e internacional. Con alrededor de 2.5 millones de miembros y 8 millones de seguidores alrededor del mundo, nuestra red de más de 100 organizaciones nacionales operan a través de un rango de situaciones y temas – desde ayuda a las comunidades locales para proteger sitios específicos, a trabajo coordinado en convenciones a escala mundial



Caribbean Programme Programa del Caribe
BirdLife International
 Wellbrook Court
 Girton Road
 Cambridge CB3 0NA
 UK

Tel: +44 (0)1223 279800
 Fax: +44 (0)1223 277200
 Email: david.wege@birdlife.org

This newsletter is produced twice yearly. Comments, suggestions and news items are most welcome, please contact David Wege.

Este boletín es producido dos veces al año. Comentarios, sugerencias y noticias son bienvenidos, por favor contacte a David Wege.

Contributors to this issue Contribuyentes a este número:
 David Wege; Adrienne Tossas; Ijahnaya Christian; Verónica Anadón; Lynn Gape; Lisa Sorenson; Brendan Godley; Mike Schwartz; Susan Koenig; Susana Aguilar; Beatriz Hernández.

The BirdLife Caribbean Program is supported by El Programa del Caribe de BirdLife es auspiciado por:



<http://caribbean.birdlife.org>